

Festibalak antolatzeko diru laguntzen deialdia. Pertsona fisikoak
Convocatoria de subvenciones para la organización de festivales. Personas físicas

1. Eskaera / Solicitud

Proiektuaren izena / Denominación del proyecto

Eskatzailearen datuak: / Datos de la persona solicitante:

Izen-abizenak/ Nombre y apellidos		NAN-AIZ-IFK/DNI-NIE-CIF	
Helbidea / Domicilio		Herria / Población	PK / CP
Telefonoa	Faxa	E-maila	

Jakinarazpenak bidaltzeko datuak: / Datos para envío de notificaciones:

Helbidea / Domicilio		Herria / Población	PK / CP
Telefonoa	Faxa	E-maila	
<input type="checkbox"/>	Eskaera honen ondorioz Donostia Kulturarekin izango ditudan harremanak euskara hutsez izatea nahi dut. Deseo que las relaciones con Donostia Kultura derivadas de esta solicitud sean en euskera.		

Banketxea diru laguntza sartzeko: / Entidad bancaria para ingreso de la subvención

Banketxea / Entidad bancaria	Kontu korrontearen zk. / N° de cuenta
<input type="text"/>	<input type="text"/>

2. BEZ araubidea (Bat besterik ez aukeratu) / Régimen del IVA (Señalar sólo una)

BEZari dagokionez, nere erantzukizunpean hau adierazten dut:

Declaro bajo mi responsabilidad, respecto al IVA, que:

BAI, BEZa nere gain hartzen dudala, horren kenketa ezin egin dudalako.

SI, asumo el coste del IVA al no poder deducirlo.

EZ, ez dudala BEZa nere gain hartzen, horren kenketa egin dezakedalako.

NO, no asumo el coste del IVA al poder deducirlo.

Partzialki hartzen dudala BEZa nere gain, % ___ ko kenkaria baitu.

Lo asumo parcialmente, deduce el ___ %

3. Beste aitopen batzuk / Otras declaraciones

Nire erantzukizunpean adierazten dut ez nagoela sartuta diru laguntzak lortzeko oinarrietako 5. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan.

Declaro bajo mi responsabilidad que no estoy incurso/a en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 5 de las Bases.

Bai / Sí

Ez / No

Nire erantzukizunpean adierazten dut eskaera honetako datuak egiazkoak direla, eta jarduera honetarako eskatutako edo/eta jasotako beste diru laguntza batzuei buruzkoak ere hala direla.

Declaro bajo mi responsabilidad que los datos incluidos en esta solicitud son ciertos, así como los relativos a otras ayudas solicitadas o recibidas para esta actividad.

Bai / Sí

Ez / No

Nire erantzukizunpean adierazten dut deialdi honetako oinarriak onartzen ditudala.

Declaro que acepto las Bases de la presente convocatoria.

Bai / Sí

Ez / No

4. Baimen klausula / Cláusula de autorización

Baimena ematen diot espresuki Donostiako Udaleri sektore publikoko edozein entitatetatik beharrezkoak diren datuak zuzenean jasotzeko, haiekin egiazta dezan izenburuan agertzen den diru laguntza eskatzeko baldintza guztiak betetzen direla.

Autorizo expresamente al Ayuntamiento de San Sebastián para recabar directamente de cualquier entidad perteneciente al sector público los datos necesarios para acreditar el cumplimiento de las condiciones requeridas para la solicitud de subvención indicada en el título de este impreso.

Bai / Sí

Ez / No

(* Zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez dituzten entitateek eta baimen hau ematen ez dutenek egiaztagiria ekarri beharko dute, Zerga ordainkizunak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak (Foru Ogasuna eta Udal Zerga Biltegiko Atala) eguneratuak dauzkala egiaztatzeko baimena. (ikusi erantsi beharreko dokumentazioa).

(* Las entidades que no Tributen en el Territorio Histórico de Gipuzkoa y las que no den autorización, deberán aportar documentación acreditativa sobre el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social (ver documentación a adjuntar).

Tokia eta data / Lugar y fecha:

Eskatzailearen sinadura / Firma de la persona solicitante
(Izen-abizenak eta NAN-AIZ) / (Nombre, apellidos y DNI-NIE)

Erantsi beharreko dokumentazioa	Documentación a adjuntar
<ul style="list-style-type: none">• 12224n eranskina• Ingurumen txostena I. eranskinaren arabera• Hondakinak sor ditzaketen objektuak (puxikak, lanparatxoak, publizitate-orriak, plastikozko ahatetxoak...) ingurunean (airean, lurtean, ibaietan, etab) ez botatzeko konpromiso sinatua.	<ul style="list-style-type: none">• Anexo 12224n• Memoria ambiental conforme al Anexo I• Compromiso firmado de que durante el festival no se van a liberar en el ambiente (en el aire, suelo, ríos, etc.) objetos que den lugar a residuos como globos, lamparillas, hojas publicitarias, patitos de plástico, etc. I.
<p>Inprimaki honetako 4. atalean EZ markatu bada edo zergak Gipuzkoako Lurralde Historikoan ordaintzen ez badira, zerga ordainkizunak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak (Foru Ogasuna edo Estatuko Ogasuna eta Udal Zerga Biltegiko Atala) egunean daudela ofizioz egiaztatzeke ziurtagiriak erantsi beharko dira.</p>	<p>En caso de haber marcado NO en el apartado 4 del impreso o de no tributar en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, deberá adjuntar certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda Foral o Estatal y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social.</p>

Oharra	Nota
<p>Paper gutxiago erabili eta, horren ondorioz, ingurumena babestearren, beharrezkoa da denok horren beharraz jabetzea. Hortaz, honako hau proposatzen dugu: paperean aurkeztu beharreko dokumentuak paper birziklatuan eta bi aldeetatik inprimaturik ekartzea.</p>	<p>Con el objeto de reducir el consumo de papel y en consecuencia proteger el medio ambiente, se hace necesario tomar conciencia y por ello se plantea que los documentos a presentar en papel sean en papel reciclado e impresos a dos caras.</p>

Datu babesari buruzko informazioa	Información adicional protección de datos
Tratamenduaren arduraduna	Responsable del tratamiento
Identitatea: Donostiako Udala – IFZ P2007400A	Identidad: Ayuntamiento de San Sebastián – NIF P2007400A
Helbidea: Ijentea,1 – 20003 Donostia	Dirección: Ijentea,1 – 20003 San Sebastián
Telefonoa: 010 / 943 481 000	Teléfono: 010 / 943 481 000
E-mail: udalinfo@donostia.eus	E-mail: udalinfo@donostia.eus
Datuen Babesaren Ordezkarria: dbo@donostia.eus	Delegado/a de Protección de Datos: dbo@donostia.eus
Tratamenduaren eragilea: Donostia Kultura EEP	Encargado del tratamiento: Donostia Kultura E.P.E.
Tratamenduaren xedea	Finalidad del tratamiento
Helburua: Donostian musika, antzerki, dantza, liburu, ikus-entzunezko eta ikusmen arteen jaialdiak, diziplina anitzeko adierazpenak baztertu gabe, antolatzeako diru-laguntzak kudeatzea.	Finalidad: Gestión de subvenciones para la organización de festivales de música, teatro, danza, libro, audiovisuales y artes visuales, no excluyéndose las manifestaciones multidisciplinares en Donostia/San Sebastián.
Gordetzeko epeak: Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da. Kontabilitate dokumentazioa eta zerga-helburuetarako: 4 urte.	Plazos de conservación: Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación. Documentación contable y a efectos fiscales: 4 años.
Legitimazioa	Legitimación
DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra. - 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, azaroaren 17ko 38/2003 Diru Laguntzen Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duena. - Urriaren 1eko, 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena. - Urriaren 1eko, 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. - Real Decreto 887/2006, de 21 de Julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. - Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. - Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.
Hartzaileak	Personas destinatarias
Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
Eskubideak	Derechos
Interesdunek honako eskubide hauek dituzte: <ul style="list-style-type: none">• Donostiako Udala interesdunen datu pertsonalak tratatzen ari den ala ez dioen baieztapena jasotzeko eskubidea.• Haien datu pertsonaletara sarbide izateko, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzeko, edo, kasuan kasu, ezabatzeko eskubidea, datuak jaso ziren beharizanetarako jada beharrezkoak ez direnean.• Egoera jakin batzuetan honako hauek eskatzeko:<ul style="list-style-type: none">◦ Datuen tratamendua mugatzea. Kasu horretan, Donostiako Udalak erreklamazioen aurrean defendatzeko edo haiek egikaritzeko gordeko ditu soilik.◦ Datuen tratamenduaren aurka egitea. Kasu horretan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legítimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritza badago. Banakako erabaki automatizatuetarako datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea ere	Las personas afectadas tienen derecho a: <ul style="list-style-type: none">• Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.• Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.• Solicitar en determinadas circunstancias:<ul style="list-style-type: none">• La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.• La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

erabil dezake.

Eskubide horiek Donostia Kultura EEP aurrean egikaritu ahal izango dira. Helbidea: Reina Regente Kalea,8 zbk.- 20003 Donostia.

E-mail: donostiakultura@donostia.eus

Eskubideen egikaritzan behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahal izango da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz.

Los derechos podrán ejercerse ante Donostia Kultura E.P.E.– C/ Reina Regente, nº 8, – 20003 San Sebastián.

E-mail: donostiakultura@donostia.eus

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Victoria-Gasteiz.